



## EUROPSKA UNIJA

EUROPSKI PARLAMENT

VIJEĆE

Bruxelles, 11. listopada 2017.  
(OR. en)

2016/0171 (COD)

PE-CONS 35/17

MAR 141  
CODEC 1124

### ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI

Predmet: DIREKTIVA EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA o izmjeni Direktive Vijeća 98/41/EZ o upisu osoba koje putuju putničkim brodovima koji plove prema lukama ili iz luka država članica Zajednice i Direktive 2010/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća o službenom postupku prijave za brodove koji dolaze u luke i/ili odlaze iz luka država članica

**DIREKTIVA (EU) 2017/...**  
**EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**

**od ...**

**o izmjeni Direktive Vijeća 98/41/EZ  
o upisu osoba koje putuju putničkim brodovima  
koji plove prema lukama ili iz luka država članica Zajednice  
i Direktive 2010/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća  
o službenom postupku prijave za brodove koji dolaze u luke i/ili odlaze iz luka  
država članica**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 100. stavak 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacrtu zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora<sup>1</sup>,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom<sup>2</sup>,

---

<sup>1</sup> SL C 34, 2.2.2017., str. 172.

<sup>2</sup> Stajalište Europskog parlamenta od 4. listopada 2017. (još nije objavljeno u Službenom listu) i odluka Vijeća od ...

budući da:

- (1) Točne i pravodobne informacije o broju ili identitetu osoba na brodu ključne su za pripremu i učinkovitost operacija traganja i spašavanja. U slučaju nesreće na moru, potpuna i cjelovita suradnja među nadležnim nacionalnim tijelima uključene države ili uključenih država, brodara i njihovih zastupnika može znatno doprinijeti učinkovitosti operacija. Određeni aspekti te suradnje uređeni su Direktivom Vijeća 98/41/EZ<sup>1</sup>.
- (2) Rezultatima provjere primjerenosti na temelju Programa za primjerenost i učinkovitost propisa (REFIT) i iskustvom stečenim tijekom provedbe Direktive 98/41/EZ pokazalo se da informacije o osobama na brodu nisu uvijek odmah dostupne nadležnim tijelima kada su im potrebne. Radi rješavanja te situacije sadašnje zahtjeve iz Direktive 98/41/EZ trebalo bi uskladiti sa zahtjevima o elektroničkoj prijavi podataka, što bi dovelo do veće učinkovitosti. Digitalizacijom će se isto tako omogućiti olakšani pristup informacijama o znatnom broju putnika u slučaju nužde ili pri rješavanju posljedica nesreće na moru.

---

<sup>1</sup> Direktiva Vijeća 98/41/EZ od 18. lipnja 1998. o upisu osoba koje putuju putničkim brodovima koji plove prema lukama ili iz luka država članica Zajednice (SL L 188, 2.7.1998., str. 35.).

- (3) Tijekom posljednjih 17 godina ostvaren je znatan tehnološki napredak u odnosu na sredstva komunikacije i pohrane podataka o kretanjima brodova. Duž europskih obala uspostavljen je niz obveznih sustava prijavljivanja s brodova, u skladu s odgovarajućim pravilima koje je donijela Međunarodna pomorska organizacija (IMO). I pravom Unije i nacionalnim pravom osigurava se da brodovi ispunjavaju zahtjeve na snazi u vezi s prijavljivanjem na temelju tih sustava. Sada je potrebno ostvariti napredak u području tehnoloških inovacija, oslanjajući se na dosad postignute rezultate, među ostalim i na međunarodnoj razini, te osiguravajući stalno održavanje tehnološke neutralnosti.
- (4) Prikupljanje, prijenos i razmjena podataka povezanih s brodovima omogućeni su, pojednostavnjeni i usklađeni jedinstvenim nacionalnim prozorom iz Direktive 2010/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća<sup>1</sup> te sustavom Unije za razmjenu pomorskih informacija (SafeSeaNet) iz Direktive 2002/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća<sup>2</sup>. Informacije o osobama na brodu koje se zahtijevaju Direktivom 98/41/EZ trebalo bi stoga prijaviti u jedinstveni nacionalni prozor koji nadležnom tijelu omogućuje da u slučaju nužde ili rješavanja posljedica nesreće na moru odmah pristupi podacima. Broj osoba na brodu trebalo bi prijaviti u jedinstveni nacionalni prozor služeći se odgovarajućim tehničkim sredstvima o kojima bi trebale odlučiti države članice. Alternativno bi trebalo prijaviti taj broj imenovanom tijelu s pomoću automatskog identifikacijskog sustava.

---

<sup>1</sup> Direktiva 2010/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 20. listopada 2010. o službenom postupku prijave za brodove koji dolaze u luke i/ili odlaze iz luka država članica i o stavljanju izvan snage Direktive 2002/6/EZ (SL L 283, 29.10.2010., str. 1.).

<sup>2</sup> Direktiva 2002/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 27. lipnja 2002. o uspostavi sustava nadzora plovidbe i informacijskog sustava Zajednice i stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 93/75/EEZ (SL L 208, 5.8.2002., str. 10.).

- (5) Države članice trebale bi radi olakšavanja pružanja i razmjene informacija prijavljenih u skladu s ovom Direktivom i smanjivanja administrativnog opterećenja upotrebljavati usklađene službene postupke prijave uspostavljene Direktivom 2010/65/EU. U slučaju nesreće koja utječe na više od jedne države članice, države članice trebale bi putem sustava SafeSeaNet staviti informacije na raspolaganje drugim državama članicama.
- (6) Kako bi se državama članicama omogućilo dovoljno dugo razdoblje za dodavanje novih funkcija jedinstvenim nacionalnim prozorima, primjereno je predvidjeti prijelazno razdoblje tijekom kojeg države članice imaju mogućnost održavati trenutni sustav za upis osoba na putničkim brodovima.
- (7) Napredak ostvaren u razvoju jedinstvenih nacionalnih prozora trebao bi poslužiti kao osnova za budući prijelaz na okružje jedinstvenog europskog prozora.
- (8) Države članice trebale bi poticati brodare, a posebice manje brodare, da upotrebljavaju jedinstveni nacionalni prozor. Međutim, kako bi se osiguralo poštovanje načela proporcionalnosti, države članice trebale bi imati mogućnost da pod posebnim uvjetima izuzmu od obveze prijave broja osoba na brodu u nacionalni jedinstveni prozor manje brodare koji još ne upotrebljavaju jedinstveni nacionalni prozor i koji uglavnom obavljaju kratku domaću plovidbu kraću od 60 minuta.
- (9) Kako bi se uzeli u obzir posebni zemljopisni položaj otokâ Helgoland i Bornholm te priroda njihovih prometnih veza s kopnom, Njemačkoj, Danskoj i Švedskoj trebalo bi dati više vremena za sastavljanje popisa osoba na brodu te im omogućiti da tijekom prijelaznog razdoblja dostavljaju te informacije na temelju trenutnog sustava.

- (10) Države članice trebale bi i dalje imati mogućnost snižavanja praga od 20 milja za bilježenje osoba na brodu na popis i prijavu tog popisa. To pravo obuhvaća plovidbe u kojima putnički brodovi koji prevoze velik broj putnika tijekom jedne dulje plovidbe uzastopno pristaju u lukama koje su međusobno udaljene manje od 20 milja. U takvim slučajevima, državama članicama trebalo bi omogućiti da snize prag od 20 milja kako bi se omogućilo bilježenje informacija koje se zahtijevaju ovom Direktivom s obzirom na putnike na brodu koji su se ukrcali u prvoj luci ili u nekoj od luka međupostaja.
- (11) Kako bi se rodbini pružile pravodobne i pouzdane informacije u slučaju nesreće, smanjila nepotrebna kašnjenja konzularne pomoći i drugih usluga te olakšali postupci identifikacije, u dostavljenim podacima trebale bi biti uključene informacije o državljanstvu osoba na brodu. Popis unosa traženih podataka za plovidbe dulje od 20 milja trebao bi biti pojednostavnjen, pojašnjen i u najvećoj mogućoj mjeri usklađen sa zahtjevima u vezi s prijavljivanjem za jedinstveni nacionalni prozor.
- (12) S obzirom na poboljšanja elektroničkih sredstava za bilježenje podataka i uzimajući u obzir činjenicu da se osobni podaci prikupljaju prije polaska broda, rok od 30 minuta koji je trenutačno predviđen Direktivom 98/41/EZ trebalo bi smanjiti na 15 minuta.
- (13) Važno je u skladu s međunarodnim zahtjevima svakoj osobi na brodu pružiti jasne upute kojih se treba pridržavati u slučaju nužde.

- (14) Kako bi se povećala pravna jasnoća i osnažila dosljednost s povezanim zakonodavstvom Unije, a posebno Direktivom 2009/45/EZ Europskog parlamenta i Vijeća<sup>1</sup>, niz zastarjelih, dvosmislenih i zbunjujućih upućivanja trebalo bi ažurirati ili izbrisati. Definiciju „putničkog broda” trebalo bi uskladiti s drugim zakonodavstvom Unije na način kojim se ne premašuje područje primjene ove Direktive. Definiciju „zaklonjenog područja mora” trebalo bi zamijeniti konceptom usklađenim s Direktivom 2009/45/EZ u svrhe izuzeća na temelju ove Direktive, osiguravajući blizinu sredstava traganja i spašavanja. Definiciju „popisivača putnika” trebalo bi izmijeniti tako da se njome izražavaju nove dužnosti kojima se više ne obuhvaća čuvanje informacija. Definicija „imenovanog tijela” trebala bi obuhvaćati nadležna tijela koja imaju izravan ili neizravan pristup informacijama koje se zahtijevaju ovom Direktivom. Odgovarajuće zahtjeve u pogledu sustavâ kompanija za upis putnika trebalo bi izbrisati.
- (15) Ova Direktiva ne bi se trebala primjenjivati na jahte za razonodu ili plovila za razonodu. Ona se posebice ne bi trebala primjenjivati na jahte za razonodu ili plovila za razonodu kad su zakupljeni bez posade, a nakon toga se ne upotrebljavaju u komercijalne svrhe za potrebe prijevoza putnika.
- (16) Države članice trebale bi i dalje biti odgovorne za osiguranje usklađenosti sa zahtjevima u pogledu upisa podataka na temelju Direktive 98/41/EZ, odnosno u pogledu točnosti i pravodobnog upisa podataka. Kako bi se osigurala dosljednost informacija trebalo bi biti moguće provoditi nasumične provjere.

---

<sup>1</sup> Direktiva 2009/45/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. svibnja 2009. o sigurnosnim pravilima i normama za putničke brodove (SL L 163, 25.6.2009., str. 1.).

- (17) Ako se zbog mjera predviđenih direktivama 98/41/EU i 2010/65/EU obrađuju osobni podaci, ta bi se obrada trebala provoditi u skladu s pravom Unije o zaštiti osobnih podataka, osobito Uredbom (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>1</sup> i Uredbom (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>2</sup>. Osobito i ne dovodeći u pitanje druge pravne obveze u skladu s pravom o zaštiti podataka, osobni podaci prikupljeni u skladu s Direktivom 98/41/EZ ne bi se smjeli obrađivati ili upotrebljavati ni u koju drugu svrhu i ne bi se smjeli zadržavati dulje nego što je potrebno za potrebe Direktive 98/41/EZ. Osobni podaci trebali bi se stoga automatski i bez nepotrebne odgode brisati po sigurnom dovršetku plovidbe broda ili, ako je primjenjivo, nakon završetka istrage ili sudskog postupka tijekom rješavanja posljedica nesreće ili slučaja nužde.
- (18) Vodeći računa o najnovijim dostignućima i trošku provedbe, svaka kompanija trebala bi provesti primjerene tehničke i organizacijske mjere radi zaštite osobnih podataka, obrađenih na temelju ove Direktive, od slučajnog ili nezakonitog uništenja ili slučajnog gubitka, izmjene te neovlaštenog otkrivanja tih podataka ili pristupa tim podacima u skladu sa zakonodavstvom Unije i nacionalnim zakonodavstvom o zaštiti podataka.

---

<sup>1</sup> Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1.).

<sup>2</sup> Uredba (EZ) 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka (SL L 8, 12.1.2001., str. 1.).



- (19) S obzirom na načelo proporcionalnosti te uzimajući u obzir da je u najboljem interesu putnika dati točne informacije, sadašnji način prikupljanja osobnih podataka na temelju vlastite izjave putnika dostatan je za potrebe Direktive 98/41/EZ. Istodobno bi se elektroničkim sredstvima upisa i provjere podataka trebao osigurati upis jedinstvenih informacija o svakoj osobi na brodu.
- (20) Kako bi se povećala transparentnost i olakšalo obavješćivanje država članica o izuzećima i zahtjevima za odstupanje, Komisija bi u tu svrhu trebala uspostaviti i održavati bazu podataka. Ona bi trebala sadržavati prijavljene mjere u obliku nacрта i u verziji u kojoj su donesene. Donesene mjere trebale bi biti javno dostupne.
- (21) Podaci o obavijestima o izuzećima i zahtjevima za odstupanje država članica trebali bi prema potrebi biti usklađeni i koordinirani kako bi se osigurala što je moguće djelotvornija upotreba takvih podataka.
- (22) S obzirom na promjene uvedene Ugovorom o funkcioniranju Europske unije (UFEU) ovlasti dodijeljene Komisiji za provedbu Direktive 98/41/EZ trebalo bi na odgovarajući način ažurirati. Provedbene akte trebalo bi donijeti u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Uredba (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije (SL L 55, 28.2.2011., str. 13.).

- (23) Kako bi se uzele u obzir promjene na međunarodnoj razini te kako bi se povećala transparentnost, Komisiji bi trebalo delegirati ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. UFEU-a u pogledu neprimjenjivanja, za potrebe ove Direktive, izmjena međunarodnih instrumenata ako je to potrebno. Posebno je važno da Komisija tijekom svojeg pripremnog rada provede odgovarajuća savjetovanja, uključujući ona na razini stručnjaka, te da se ta savjetovanja provedu u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016. Osobito, s ciljem osiguravanja ravnopravnog sudjelovanja u pripremi delegiranih akata, Europski parlament i Vijeće primaju sve dokumente istodobno kada i stručnjaci iz država članica te njihovi stručnjaci sustavno imaju pristup sastancima stručnih skupina Komisije koji se odnose na pripremu delegiranih akata.
- (24) S obzirom na puni ciklus praćenja putem posjeta koje obavlja Europska agencija za pomorsku sigurnost, Komisija bi trebala obaviti evaluaciju provedbe Direktive 98/41/EZ do ... [sedam godina od datuma na koji se upućuje u članku 3. stavku 1. drugom podstavku] te o tome izvijestiti Europski parlament i Vijeće. Države članice trebale bi surađivati s Komisijom na prikupljanju svih informacija potrebnih za tu evaluaciju.
- (25) Kako bi se uvažile promjene unesene u Direktivu 98/41/EZ, informacije o osobama na brodu trebale bi biti uključene u popis službenih postupaka prijave iz dijela A Priloga Direktivi 2010/65/EU.

- (26) Kako se neobalnim državama članicama koje nemaju morskih luka i koje pod svojom zastavom nemaju putničke brodove obuhvaćene područjem primjene ove Direktive ne bi nametnulo nerazmjerno administrativno opterećenje, takvim državama članicama trebalo bi dopustiti odstupanje od odredaba ove Direktive. To znači da one nisu obvezne prenijeti ovu Direktivu sve dok ispunjavaju taj uvjet.
- (27) Provedeno je savjetovanje s Europskim nadzornikom za zaštitu podataka u skladu s člankom 28. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 45/2001 te je on dao službene komentare 9. prosinca 2016.
- (28) Direktive 98/41/EZ i 2010/65/EU trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

*Članak 1.*  
*Izmjene Direktive 98/41/EZ*

Direktiva 98/41/EZ mijenja se kako slijedi:

1. članak 2. mijenja se kako slijedi:

(a) druga alineja zamjenjuje se sljedećim:

„– ‚putnički brod’ znači brod ili brzo plovilo koje prevozi više od 12 putnika,“;

(b) šesta alineja zamjenjuje se sljedećim:

„– ‚popisivač putnika’ znači odgovorna osoba koju imenuje kompanija radi ispunjavanja obaveza u okviru ISM pravilnika, kad je to primjenjivo, ili osoba koju imenuje kompanija kao odgovornu za prijenos informacija o osobama koje su se ukrcale na putnički brod kompanije,“;

(c) sedma alineja zamjenjuje se sljedećim:

„– ‚imenovano tijelo’ znači nadležno tijelo države članice odgovorno za traganje i spašavanje ili koje se bavi rješavanjem posljedica nesreće te ima pristup informacijama koje se zahtijevaju u skladu s ovom Direktivom,“;

(d) deveta alineja briše se;

(e) u desetoj alineji, uvodni dio zamjenjuje se sljedećim:

„– ‚redovna linija’ znači niz putovanja brodova koji prometuju između dvije iste luke ili više istih luka, ili niz plovidaba iz iste luke i prema istoj luci bez međupostaja, bilo.”;

(f) dodaje se sljedeća alineja:

„– ‚područje luke’ znači područje kako je definirano u članku 2. točki (r) Direktive 2009/45/EZ.”;

(g) dodaje se sljedeća alineja:

„– ‚jahta za razonodu ili plovilo za razonodu’ znači plovilo koje se ne upotrebljava u komercijalne svrhe, neovisno o vrsti pogona.”;

2. članak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„*Članak 3.*

1. Ova Direktiva primjenjuje se na putničke brodove uz izuzetak:

- ratnih brodova i brodova za prijevoz vojnih trupa,
- jahti za razonodu i plovila za razonodu,
- brodova koji plove isključivo u područjima luka ili unutarnjim plovnim putovima.

2. Države članice koje nemaju morske luke i koje pod svojom zastavom nemaju putničke brodove obuhvaćene područjem primjene ove Direktive mogu odstupiti od odredaba ove Direktive, osim od obveze utvrđene u drugom podstavku.

One države članice koje namjeravaju primijeniti takvo odstupanje obavješćuju Komisiju najkasnije ... [datum prenošenja ove direktive o izmjeni] ako su ti uvjeti ispunjeni te nakon toga obavješćuju Komisiju jednom godišnje o svakoj naknadnoj promjeni. Takve države članice ne mogu dopustiti putničkim brodovima koji su obuhvaćeni područjem primjene ove Direktive da plove pod njihovom zastavom dok ne prenesu i ne provedu ovu Direktivu.”;

3. u članku 4. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Prije nego što putnički brod isplovi, broj osoba na brodu dostavlja se zapovjedniku broda i odgovarajućim tehničkim sredstvima prijavljuje u jedinstveni prozor uspostavljen u skladu s člankom 5. Direktive 2010/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća\* ili se, ako država članica tako odluči, dostavlja imenovanom tijelu s pomoću automatskog identifikacijskog sustava.

U prijelaznom razdoblju od šest godina od ... [datum stupanja na snagu ove direktive o izmjeni] države članice mogu nastaviti dopuštati da se te informacije dostavljaju popisivaču putnika kompanije ili sustavu kompanije na kopnu koji obavlja istu funkciju, umjesto da zahtijevaju prijavu tih informacija u jedinstveni prozor ili imenovanom tijelu s pomoću automatskog identifikacijskog sustava.

---

\* Direktiva 2010/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 20. listopada 2010. o službenom postupku prijave za brodove koji dolaze u luke i/ili odlaze iz luka država članica i o stavljanju izvan snage Direktive 2002/6/EZ (SL L 283, 29.10.2010., str. 1.).”;

4. članak 5. zamjenjuje se sljedećim:

*„Članak 5.*

1. Ako putnički brod koji isplovljava iz luke smještene u državi članici na plovidbu dulju od 20 milja od točke isplovljavanja do sljedeće luke pristajanja bilježe se sljedeće informacije:

- prezimena osoba na brodu, njihova imena, njihov spol, njihovo državljanstvo, njihovi datumi rođenja,
- ako to putnik dobrovoljno iskaže, informacije o posebnoj skrbi ili pomoći koje bi mogle biti potrebne u slučaju nužde,
- ako država članica tako odluči i ako to putnik dobrovoljno iskaže, kontaktni broj za slučaj nužde.

2. Informacije navedene u stavku 1. prikupljaju se prije polaska putničkog broda i prijavljuju u jedinstveni prozor uspostavljen u skladu s člankom 5. Direktive 2010/65/EU po isplovljavanju putničkog broda, ali najkasnije 15 minuta nakon njegova isplovljavanja.
  3. U prijelaznom razdoblju od šest godina od ... [datum stupanja na snagu ove direktive o izmjeni] države članice mogu nastaviti dopuštati da se te informacije dostavljaju popisivaču putnika kompanije ili sustavu kompanije na kopnu koji obavlja istu funkciju, umjesto da zahtijevaju prijavu tih informacija u jedinstveni prozor.
  4. Ne dovodeći u pitanje druge pravne obveze koje su u skladu sa zakonodavstvom Unije i nacionalnim zakonodavstvom o zaštiti podataka, osobni podaci prikupljeni za potrebe ove Direktive ne obrađuju se i ne upotrebljavaju ni u koju drugu svrhu. S takvim osobnim podacima uvijek se postupa u skladu s pravom Unije o zaštiti podataka i privatnosti te se oni brišu automatski i bez nepotrebne odgode kad više nisu potrebni.”;
5. u članku 6. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:
- „2. Svaka država članica, za svaki putnički brod koji plovi pod zastavom treće zemlje, isplovljava iz luke smještene izvan Unije te je na putu za luku smještenu u toj državi članici, zahtijeva od kompanije da osigura da se informacije navedene u članku 4. stavku 1. i članku 5. stavku 1. dostave u skladu s člankom 4. stavkom 2. i člankom 5. stavkom 2.”;



6. članak 8. zamjenjuje se sljedećim:

*„Članak 8.*

Svaka kompanija koja preuzme odgovornost za upravljanje putničkim brodom, kad se to zahtijeva u skladu s člancima 4. i 5. ove Direktive, imenuje popisivača putnika odgovornog za prijavu informacija iz tih odredaba u jedinstveni prozor uspostavljen u skladu s člankom 5. Direktive 2010/65/EU ili imenovanom tijelu s pomoću automatskog identifikacijskog sustava.

Kompanija ne čuva osobne podatke prikupljene u skladu s člankom 5. ove Direktive dulje nego što je potrebno za potrebe ove Direktive, a svakako samo do trenutka sigurnog dovršetka dotične plovidbe broda i do trenutka kad se ti podaci prijave u jedinstveni prozor uspostavljen u skladu s člankom 5. Direktive 2010/65/EU. Ne dovodeći u pitanje druge posebne pravne obveze na temelju prava Unije ili nacionalnog prava, među ostalim i u statističke svrhe, te se informacije automatski i bez nepotrebne odgode brišu kad više nisu potrebne u tu svrhu.

Svaka kompanija osigurava da se informacije o putnicima koji su iskazali potrebu za posebnom skrbi ili pomoći u situacijama nužde propisno zabilježe i dostave zapovjedniku broda prije nego što putnički brod isplovi.”;

7. članak 9. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 2. mijenja se kako slijedi:

- točka (a) briše se;
- točke (b) i (c) zamjenjuju se sljedećim:

„2. Država članica iz čije luke putnički brod isplovljava može ga izuzeti od obveze prijave broja osoba na brodu u jedinstveni prozor uspostavljen u skladu s člankom 5. Direktive 2010/65/EU, uz uvjet da dotični brod nije brzo plovilo, da plovi na redovnim linijama i s vremenom između luka pristajanja kraćim od jednog sata, isključivo u morskom području D uspostavljenom u skladu s člankom 4. Direktive 2009/45/EZ i da je u tom morskom području osigurana blizina sredstava traganja i spašavanja.

Država članica može izuzeti od obveza utvrđenih u članku 5. ove Direktive putničke brodove koji plovi između dviju luka, ili iz iste luke i prema istoj luci bez međupostaja, uz uvjet da dotični brod plovi isključivo u morskom području D uspostavljenom u skladu s člankom 4. Direktive 2009/45/EZ i da je u tom morskom području osigurana blizina sredstava traganja i spašavanja.”;

– dodaje se sljedeći podstavak:

„Odstupajući od članka 5. stavka 2. i ne dovodeći u pitanje prijelazno razdoblje utvrđeno u članku 5. stavku 3., sljedeće države članice imaju pravo primjenjivati sljedeća izuzeća:

- i. Njemačka može produljiti rokove za prikupljanje i prijavljivanje informacija iz članka 5. stavka 1. na jedan sat nakon polaska kad se radi o putničkim brodovima koji plove s otoka Heligoland i prema njemu; i
- ii. Danska i Švedska mogu produljiti rokove za prikupljanje i prijavljivanje informacija iz članka 5. stavka 1. na jedan sat nakon polaska kad se radi o putničkim brodovima koji plove s otoka Bornholm i prema njemu.”;

(b) u stavku 3. točke (a) i (b) zamjenjuju se sljedećim:

„(a) država članica bez odgode obavješćuje Komisiju o svojoj odluci o dodjeli izuzeća od obveza utvrđenih u članku 5., navodeći svoje bitne razloge za to. To se obavješćivanje obavlja s pomoću baze podataka koju Komisija uspostavlja i održava u tu svrhu te kojoj Komisija i države članice imaju pristup. Komisija donesene mjere stavlja na raspolaganje na javno dostupnim internetskim stranicama;

(b) ako u roku od šest mjeseci od takve obavijesti Komisija smatra da izuzeće nije opravdano ili bi moglo nepovoljno utjecati na tržišno natjecanje, ona može donijeti provedbene akte kojima od države članice traži da izmijeni ili povuče svoju odluku. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 13. stavka 2.”;

(c) u stavku 4. treći podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Zahtjev se podnosi Komisiji s pomoću baze podataka iz stavka 3. Ako u roku od šest mjeseci od takvog zahtjeva Komisija smatra da izuzeće nije opravdano ili bi moglo nepovoljno utjecati na tržišno natjecanje, ona može donijeti provedbene akte kojima od države članice traži da izmijeni ili da ne donese predloženu odluku. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 13. stavka 2.”;

8. članak 10. zamjenjuje se sljedećim:

*„Članak 10.*

Države članice osiguravaju da su kompanije uvele postupak za upis podataka kojim se jamči da se informacije koje se zahtijevaju ovom Direktivom prijavljuju točno i pravodobno.

Svaka država članica imenuje tijelo koje će imati pristup informacijama koje se zahtijevaju na temelju ove Direktive. Države članice osiguravaju da u slučaju nužde ili pri rješavanju posljedica nesreće to imenovano tijelo ima izravan pristup informacijama koje se zahtijevaju na temelju ove Direktive.

Države članice osobne podatke prikupljene u skladu s člankom 5. ne drže dulje nego što je potrebno za potrebe ove Direktive, a svakako samo do:

- (a) trenutka sigurnog dovršetka dotične plovidbe broda, ali u svakom slučaju ne dulje od 60 dana nakon polaska broda; ili
- (b) u slučaju nužde ili pri rješavanju posljedica nesreće, dovršetka bilo kakve istrage ili sudskog postupka.

Ne dovodeći u pitanje druge posebne pravne obveze na temelju prava Unije ili nacionalnog prava, među ostalim obveze u statističke svrhe, te se informacije automatski i bez nepotrebne odgode brišu kad više nisu potrebne u svrhe ove Direktive.”;

9. članak 11. zamjenjuje se sljedećim:

*„Članak 11.*

- 1. Za potrebe ove Direktive traženi podaci prikupljaju se i bilježe na način kojim se ne dovodi do neopravdanog kašnjenja za putnike koji se ukrcavaju na plovilo ili iskrcavaju iz njega.
- 2. Izbjegava se višestruko prikupljanje podataka na istim ili sličnim plovnim putovima.”;

10. umeće se sljedeći članak:

*„Članak 11.a*

1. Obrada osobnih podataka na temelju ove Direktive provodi se u skladu s Uredbom (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća\*.
2. Obrada osobnih podataka koju institucije i tijela Unije provode na temelju ove Direktive, kao primjerice u okviru sustava jedinstvenog prozora i sustava SafeSeaNet, provodi se u skladu s Uredbom (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća\*\*.

---

\* Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1.).

\*\* Uredba (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka (SL L 8, 12.1.2011., str. 1.).”

11. članak 12. zamjenjuje se sljedećim:

*„Članak 12.*

1. U iznimnim okolnostima u kojima je to propisno opravdano odgovarajućom analizom Komisije i kako bi se izbjegla ozbiljna i neprihvatljiva prijetnja pomorskoj sigurnosti ili neusklađenost s pomorskim zakonodavstvom Unije, Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 12.a kojima se ova Direktive mijenja kako se za potrebe ove Direktive ne bi primjenjivala izmjena međunarodnih instrumenata iz članka 2.
2. Ti delegirani akti donose se najkasnije tri mjeseca prije isteka razdoblja utvrđenog na međunarodnoj razini za prešutno prihvaćanje dotične izmjene ili predviđenog datuma stupanja na snagu navedene izmjene. U razdoblju koje prethodi stupanju na snagu takvog delegiranog akta države članice suzdržavaju se od svih inicijativa kojima je cilj uključiti tu izmjenu u nacionalno zakonodavstvo ili primijeniti tu izmjenu dotičnog međunarodnog instrumenta.”;

12. umeće se sljedeći članak:

*„Članak 12.a*

1. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz članka 12. dodjeljuje se Komisiji podložno uvjetima utvrđenima u ovom članku.

2. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz članka 12. dodjeljuje se Komisiji na razdoblje od sedam godina počevši od ... [datum stupanja na snagu ove direktive o izmjeni]. Komisija izrađuje izvješće o delegiranju ovlasti najkasnije devet mjeseci prije kraja razdoblja od sedam godina. Delegiranje ovlasti prešutno se produljuje za razdoblja jednakog trajanja, osim ako se Europski parlament ili Vijeće tom produljenju usprotive najkasnije tri mjeseca prije kraja svakog razdoblja.
3. Europski parlament ili Vijeće u svakom trenutku mogu opozvati delegiranje ovlasti iz članka 12. Odlukom o opozivu prekida se delegiranje ovlasti koje je u njoj navedeno. Opoziv počinje proizvoditi učinke sljedećeg dana od dana objave spomenute odluke u *Službenom listu Europske unije* ili na kasniji datum naveden u spomenutoj odluci. On ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi.
4. Prije donošenja delegiranog akta Komisija se savjetuje sa stručnjacima koje je imenovala svaka država članica u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016.
5. Čim donese delegirani akt, Komisija ga istodobno priopćuje Europskom parlamentu i Vijeću.



6. Delegirani akt donesen na temelju članka 12. stupa na snagu samo ako ni Europski parlament ni Vijeće u roku od dva mjeseca od priopćenja tog akta Europskom parlamentu i Vijeću na njega ne podnesu nikakav prigovor ili ako su prije isteka tog roka i Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju da neće podnijeti prigovore. Taj se rok produljuje za dva mjeseca na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća.”;

13. članak 13. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Pri upućivanju na ovaj stavak primjenjuje se članak 5. Uredbe (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća\*.

---

\* Uredba (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije (SL L 55, 28.2.2011., str. 13.)”;

(b) stavak 3. briše se;

14. umeće se sljedeći članak:

*„Članak 14.a*

Komisija obavlja evaluaciju provedbe ove Direktive te Europskom parlamentu i Vijeću podnosi rezultate evaluacije do ... [sedam godina od datuma na koji se upućuje u članku 3. stavku 1. drugom podstavku].

Komisija do ... [tri godine od datuma iz članka 3. stavka 1. drugog podstavka] Europskom parlamentu i Vijeću podnosi privremeno izvješće o provedbi ove Direktive.”.

*Članak 2.*

*Izmjene Priloga Direktivi 2010/65/EU*

U dijelu A Priloga Direktivi 2010/65/EU dodaje se sljedeća točka.:

„7. Informacije o osobama na brodu

Članak 4. stavak 2. i članak 5. stavak 2. Direktive Vijeća 98/41/EZ od 18. lipnja 1998. o upisu osoba koje putuju putničkim brodovima koji plove prema lukama ili iz luka država članica Zajednice (SL L 188, 2.7.1998., str. 35.).”.

### *Članak 3.*

#### *Prenošenje*

1. Države članice do ... [24 mjeseca od stupanja na snagu] donose i objavljuju odredbe potrebne radi usklađivanja s ovom Direktivom. One o tome odmah obavješćuju Komisiju.

One primjenjuju te odredbe od ... [24 mjeseca od stupanja na snagu].

Kada države članice donose te odredbe, one sadržavaju upućivanje na ovu Direktivu ili se na nju upućuje prilikom njihove službene objave. Načine tog upućivanja određuju države članice.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

### *Članak 4.*

#### *Stupanje na snagu*

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

*Članak 5.*

*Adresati*

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u

*Za Europski parlament*

*Predsjednik*

*Za Vijeće*

*Predsjednik*

---